

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет востоковедения

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК (основной этап)
(турецкий)

Кафедра востоковедения

Образовательная программа
45.03.01 Филология

Направление программы
Зарубежная филология
(восточный язык и литература)

Уровень высшего образования
Бакалавриат

Форма обучения
очная

Статус дисциплины:
входит в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений

Махачкала, 2021

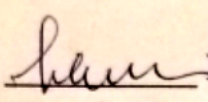
Рабочая программа дисциплины «Восточный язык (основной этап) (турецкий)» составлена в 2021 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология от «12» августа 2020 г. № 986.

Разработчик:

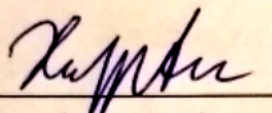
- Алиева Р. Ю., доцент кафедры востоковедения (III курс, IV курс)

Рабочая программа дисциплины одобрена:

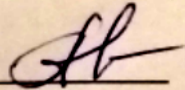
на заседании кафедры востоковедения от « 28 » мая 2021 г., протокол №9.

Зав. кафедрой  Магомедов А. Р.
(подпись)

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения от
« 18 » июня 2021 г., протокол №9

Председатель  Хизриев А. Х.
(подпись)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим
управлением « 09 » 07 2021 г.

/Начальник УМУ  Гасангаджиева А.Г.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Восточный язык (основной этап) (турецкий)» входит в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений образовательной программы бакалавриата по направлению 45.03.01 Филология.

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой востоковедения.

Содержание дисциплины рассчитано на студентов, изучающих турецкий язык в качестве основного восточного языка по направлению «Филология», где турецкий язык является основной специальностью выпускников.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: **УК-4; ОПК-5.**

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: практические занятия, самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости: текущий контроль в форме опроса, тестов, эссе, контрольных работ и промежуточный контроль в форме экзамена.

Объем дисциплины – 26 зачетных единиц, в том числе в академических часах по видам учебных занятий 936_часов.

Семестр	Учебные занятия							Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем					СРС		
	Всего	из них						
Лекции		Лаб. занятия	Практические занятия	КСР (экзамен)	Консультации			
V	216			176			40	
VI	252			180			72	экзамен
Итого за 3 к.	468			356			112	
VII	324			180			144	экзамен
VIII	144			72			72	экзамен
Итого за 4 к.	468			252			216	

1. Цели освоения дисциплины

Дисциплина «Восточный язык (основной этап) (турецкий)» является одной из важных составляющих ОПОП. Рассчитана на студентов, изучающих турецкий язык в качестве основного восточного языка по направлению подготовки 45.03.01. Филология, где турецкий язык является основной специальностью выпускников.

Целью ее освоения является изучение общественно-политической лексики для владения персидским языком как восточного языка и в таком объеме, который будет достаточным для выполнения функций референта, эксперта, консультанта в данной области, переводчика, при работе в государственных и муниципальных органах РФ, общественных и негосударственных организациях, научных и образовательных центрах, в средствах массовой информации, в работе с источниками межкультурной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Восточный язык (основной этап) (турецкий)» входит в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений образовательной программы бакалавриата по направлению 45.03.01 Филология.

Рабочая программа по дисциплине «Восточный язык (основной этап) (турецкий)» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного Образовательного Стандарта (ФГОС).

Дисциплина «Восточный язык (основной этап) (турецкий)» является базой для таких дисциплин как: «Общественно-политическая лексика в основном восточном языке» (турецкий), «Практикум по восточному языку», «Теория и практика перевода», «История литературы изучаемой страны».

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

Компетенции из ФГОС ВО	Наименование компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
---------------------------	---	------------------------------------	-----------------------

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Б-УК-4.1. Выбирает стиль общения на русском языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия;	Умеет: воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию;	Устный опрос, письменный опрос
	Б-УК-4.2. Ведет деловую переписку на русском языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем;	Знает: языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности; Умеет: составлять деловые бумаги, в том числе оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу;	Устный опрос, письменный опрос

	Б-УК-4.3. Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий	Знает: современные средства информационно-коммуникационных технологий; Умеет: поддерживать контакты при помощи электронной почты; Владеет: практическими навыками использования современных коммуникативных технологий	Устный опрос, письменный опрос
	Б-УК-4.4. Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный;	Владеет: грамматическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов)	Устный опрос, письменный опрос
	Б-УК-4.5. Публично выступает на русском языке, строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения	Умеет: выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;	Устный опрос, письменный опрос

	Б-УК-4.6. Устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения	Умеет: вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме	Устный опрос, письменный опрос
ОПК-5 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и	ОПК-5.1. Владеет основным изучаемым языком в его литературной форме. ОПК-5.2. Использует базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке для осуществления профессиональной	Знает: фонетические, лексические и грамматические средства изучаемого языка в объеме, обеспечивающем коммуникацию на знакомые и бытовые темы Умеет: участвовать в коммуникации с собеседником в рамках усвоенных тем. Владеет: навыками восприятия медленной и отчетливой речи собеседника, чтения и понимания письменного текста в рамках усвоенных тем	Устный опрос, письменный опрос

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объём дисциплины «Восточный язык (основной этап) (турецкий)» составляет 26 зачетных единиц, 936 академических часа (аудиторные – 608 ч, СРС – 220 ч, экзамены –108 ч).

4.2. Структура дисциплины.

V семестр

№ п / п	Раздел дисциплины (модуль)	Семестр	Неделя семестра	Трудоемкость	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
					практические	самостоятельная	КСР	Экзамены	
1	Модуль I. Тема 1. Деепричастия, обозначающие одновременное действие. –arak,-erek. Alıstirmalar. Тема 2. Деепричастия на ır maz, обозначающие быстроту действия. Eklerin kullanılması. Перевод с русского и турецкого языков. Тема 3. –ken (в то время как) 'Kısa gazete haberleri' текст. Чтение и перевод	V	1-2		10 10 10	2 2 2			Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование
Всего по модулю1		36			30	6			
2	Модуль II. Тема1.Сочинение с использованием словообразовательных аффиксов	V	3-4		10	2			Письменная контрольная работа, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование

	«Benim köyüm» Тема 2. аффиксы, образующие собирательные существительные –lık,lik,luk,lük. Упражнения. Перевод с русского языка на турецкий и с турецкого языка на русский язык. Тема 3. Са,-се,ça-şe. Аффиксы, образующие наречия образа действия. Упражнения. Перевод с русского языка на турецкий язык.				10	2			
					10	2			
Всего за модуль II 36					30	6			
3	Модуль III. Причастия прошедшего, настоящего, будущего времен. Тема 1. Причастие на –mış. Упражнения. Тема 2. Причастие на –an, -en. Составление предложений и причастных оборотов с использованием этих аффиксов. Тема 3. Причастие на –acak. Упражнения. Работа над лексическим минимумом фильма «Vali». Употребление таких терминов, как: «nükleer», 'uranyum', 'araştırma'.	V	4-5		10	2			Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование
					10	2			
					10	2			
Всего за модуль III 36					30	6			
4	Модуль IV. Тема 1. Придаточные условные реальные и	V	6-7		10	2			Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование

	ирреальные. Упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Тема 2. Текст. Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на турецкий. Тема 3. Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского и турецкого языков.				10	2		
					10	2		
Всего за модуль IV		36			30	6		
5	Модуль V. Тема1. Особенности конструкций с придаточными дополнительным и. Упражнения. Перевод с русского языка на турецкий. Тема2. Постановка членов предложения в сложных предложениях. Примеры. Упражнения. Тема3. Аффиксы в сказуемом придаточного предложения Текст «İran ve altı ülke anlaşması». Работа над терминами.	V	8-9		10	4	2	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование
					10			
					8	2		
Всего за модуль V		36			28	8		
6	Модуль VI. Тема 1. –makta olan. Использование перифрастическо й формы в СМИ. Тема 2. Текст «Mevlanadan seçmeler». Работа над изафетными конструкциями.	V	10-11		10	4		Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование
					10	2		

	Тема 3. –miş olan. Упражнение. Чтение и работа над газетными статьями. Лексика «Министерства»				8	2			
Всего за модуль VI 36					28	8			
Итого за V семестр 216					176	40			
VI семестр									
7	Модуль 7. Тема 1. Обстоятельство и его особенности в турецком языке. Упражнения. Переводы. Тема 2. Употребление формы развернутого обстоятельства в предложениях. Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на турецкий язык. Тема 3. Идиомы. Применение идиом в разговорной речи. Чтение и перевод. Упражнения.	VI	1-2		10	2			Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование
					10	2			
					10	2			
Итого по модулю1 36					30	6			
8	Модуль 8 Тема 1 Придаточные дополнительные предложения. Упражнения. Образец спряжения. Тема 2 Придаточные подлежащие предложения. Объектное значение пассивных причастий на -dik/-acak. Упражнения Тема 3.	VI	3-4		10	2			Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование
					10	2			
					10	2			

	Деепричастия обстоятельства времени, деепричастия на –ınca. Перевод с русского на турецкий и наоборот. Новые слова.							
Всего за модуль 2 36				30	6			
9	Модуль 9 Тема 1 Сложная форма –ır...-maz Деепричастие на .iken Упражнения. Тема 2. Форма на –(A)rken,-irken. Упражнения. Новые слова. Тема 3 Формосочетание на так atacıyla. Чтение и перевод текста.	VI	4-5	10	2	2		Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование
Итого по модулю 3 36				30	6			
	Модуль 10. Тема 1. Прошедшее неопределенное время. Упражнения. Образцы спряжения глаголов в прошедшем неопределенном времени. Тема 2. Условные формы и конструкции. Образцы спряжения. Упражнения. Тема 3. Форма- dıği// acağı için,dığindan// acağından. Упражнения. Новые слова. Чтение и перевод текста. Пересказ.	VI	6-7	10	2	2		Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование
Всего за модуль 4 36				30	6			
	Модуль 11 Тема 1 Глагольное имя на –ma,-me.	VI	8-9	10	2			Письменные контрольные работы, устный опрос,

	Образец склонения усеченного инфинитива. Упражнения. Тема 2. Деепричастие на –А,-Е.. Употребление слова diye. Деепричастие -. madan. Причастие на –acak. Упражнения. Тема 3. Причастие на –ır,-maz. Упражнения. Формы условной модальности с частицей da, de. Новые слова. Упражнения. Чтение и перевод текста.				10	2			сочинение, изложение, тестирование
					10	2			
Всего за модуль 5 36					30	6			
	Модуль 12 Тема1 Причастия прошедшего времени. Упражнения. Тема 2. Будущее-прошедшее время. Образцы спряжения глаголов в форме будущего-прошедшего времени. Упражнения. Тема 3. Видовые формы глагола. Форма быстроты. Форма длительности. Упражнения. Новые слова. Чтение и перевод текста. Пересказ.	VI	11-12		10	2			Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование
					10	2			
					10	2			
Всего за модуль 6 36					30	6			
	Модуль 13 Подготовка к экзамену	VI				36			
						36			

Итого за модуль 252					180	36			

VII семестр

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятель ную работу студентов и трудоёмкость (в часах)					Самост. работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)	
				Лекции	Практич. занятия	Лаборатор занятия	КСР				
Модуль 1											
1	Урок 14. Текс Mevlana Ctlaleddin Rumi'den Seçmeler Перевод с турецкого языка на русский	VII	1-2		22			14	Письменные упражнения, устный опрос, изложение, тестирование		
	Итого по модулю 1 36				22			14			
Модуль 2											
1	Урок 14. Текст Kısa gazete haberleri. Перевод с русского языка на турецкий	VII	3-4		22			14	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, тестирование		
	Итого по модулю 2 36				22			14			
Модуль 3											
1	Урок 15. Текст. Kısa gazete haberleri. Перевод с турецкого языка на русский	VII	5-6		22			14	Письменные упражнения, устный опрос, изложение, тестирование		
	Итого по модулю 3 36				22			14			
Модуль 4											
1	Урок15. Текст Girişimcilik ruhu . Перевод с русского языка на турецкий	VII	7-8		22			14	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, тестирование		
	Итого по модулю 4 36				22			14			
Модуль 5											
1	Урок16. Текст Gömlek Перевод с турецкого языка на русский	VII	9-10		22			14	Письменные упражнения, устный опрос, изложение, тестирование		
	Итого по модулю 5 36				22			14			
Модуль 6											
1	Урок 16. Текст Bir türk gazetesinin Politka sayfası. Перевод с русского языка на турецкий	VII	11- 12		22			14	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, тестирование		
	Итого по модулю 6 36			15	22			14			



Модуль 7								
1	Урок 17. Текст Sinemanın başlangıcı. Перевод с турецкого языка на русский	VII	13-14		10		8	Письменные упражнения, устный опрос, изложение, тестирование
2	Урок 17. Текст Şehirde bir gezinti. Перевод с русского языка на турецкий				12		6	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, тестирование
	<i>Итого по модулю 7</i> 36				22		14	
Модуль 8								
1	Урок 18. Текст Bir türk gazetesinin EKONOMİ sayfası. Перевод с турецкого языка на русский	VII	15-16		20		14	Письменные упражнения, устный опрос, изложение, тестирование
	<i>Итого по модулю 8</i> 36				26		10	
Модуль 9								
1	Подготовка к экзамену	VII	17				36	Экзамен
	<i>Итого по модулю 9</i> 36						36	
Итого за VII семестр		324			180		144	

VIII семестр

Модуль 10								
1	Урок 18. Текст İçimizdeki şeytan romanından. Перевод с русского языка на турецкий	VIII	1-3		24		12	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, тестирование
	<i>Итого по модулю 10</i> 36				24		12	
Модуль 11								
1	Урок 19 ". Текст İçimizdeki şeytan romanından (devamı). Перевод с турецкого языка на русский. Упражнения	VIII	4-5		24		12	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование
	<i>Итого по модулю 11</i> 36				24		12	
Модуль 12								
1	Урок 19 İkinci Dünya Savaşı Текст Dülger kızı. Перевод с турецкого языка на русский. Упражнения	VIII	6-8		24		12	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование
	<i>Итого по модулю 12</i> 36				24		12	

	Модуль 13							
1	Подготовка к экзамену	VIII	9-10					Экзамен
	<i>Итого по модулю 13</i> 36						36	
Итого за VIII семестр		144			72		36	

По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводятся средние рейтинги в первом семестре по 8 модулям и втором семестре по 5 модулям.

По результатам итогового контроля студенту зачитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная отметка в принятой системе баллов, характеризующая качество освоения студентом знаний, умений и навыков по турецкому языку. Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулю, итоговый контроль по дисциплине.

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

Семестр V Модуль 1.

Тема 1. Деепричастия, обозначающие одновременное действие. –arak,-erek. Alıştırmalar.

Тема 2. Деепричастия на ır maz, обозначающие быстроту действия. Eklerin kullanılması. Перевод с русского и турецкого языков.

Тема 3. –ken (в то время как)

Текст 'Kısa gazete haberleri'

Чтение и перевод.

Модуль 2.

Тема1.Сочинение с использованием словообразовательных аффиксов «Benim köyüm»

Тема 2.Аффиксы, образующие собирательные существительные –lık,lik,luk,lük.

Упражнения.

Перевод с русского языка на турецкий и с турецкого языка на русский язык.

Тема 3. Са,-се,ça-çe. Аффиксы, образующие наречия образа действия. Упражнения.

Перевод с русского языка на турецкий язык.

Модуль 3.

Тема 1. Причастие на –mış. Упражнения.

Тема2. Причастие на –an,-en. Составление предложений и причастных оборотов с использованием этих аффиксов.

Тема 3.Причастие на –acak.Упражнения. Работа над лексическим

минимумом фильма «Vali».
Употребление таких терминов, как: «nükleer», 'uranyum', 'araştırma'.

Модуль 4.

Тема 1. Придаточные условные реальные и ирреальные. Упражнения.
Перевод с турецкого языка на русский.
Тема 2. Текст. Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на турецкий.
Тема 3. Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского и турецкого языков.

Модуль 5.

Тема1. Особенности конструкций с придаточными дополнительными.
Упражнения. Перевод с русского языка на турецкий.
Тема2. Постановка членов предложения в сложных предложениях.
Примеры. Упражнения.
Тема3. Аффиксы в сказуемом придаточного предложения
Текст «İran ve altı ülke anlaşması». Работа над терминами.

Модуль 6.

Тема 1. –makta olan. Использование перифрастической формы в СМИ.
Тема 2. Текст «Mevlanadan seçmeler». Работа над изафетными конструкциями.
Тема 3. –miş olan. Упражнение. Чтение и работа над газетными статьями.
Лексика «Министерства»

Семестр VI

Модуль 7.

Тема 1. обстоятельство и его особенности в турецком языке. Упражнения.
Переводы.
Тема 2. Употребление формы развернутого обстоятельства в предложениях. Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на турецкий язык.
Тема 3. Идиомы. Применение идиом в разговорной речи. Чтение и перевод.
Упражнения.

Модуль 8.

Тема 1 Придаточные дополнительные предложения.
Упражнения. Образец спряжения.
Тема 2 Придаточные подлежащные предложения. Объектное значение пассивных причастий на –dik/-asak. Упражнения
Тема 3. Деепричастия обстоятельства времени, деепричастия на –ınca.
Перевод с русского на турецкий и наоборот. Новые слова.

Модуль 9

Тема 1 Сложная форма –ır...-maz
Деепричастие на -iken

Упражнения.

Тема 2. Форма на –(A)rken,-irken.

Упражнения. Новые слова.

Тема 3 Формосочетание на *tak atacıyla*. Чтение и перевод текста.

Модуль 10

Тема 1 Глагольное имя на –*ma,-me*.

Образец склонения усеченного инфинитива. Упражнения.

Тема 2. Деепричастие на –*A,-E..* Употребление слова *diye*. Деепричастие -. *madan*. Причастие на –*acak*. Упражнения.

Тема 3. Причастие на –*ır,-maz*. Упражнения. Формы условной модальности с частицей *da, de*. Новые слова. Упражнения. Чтение и перевод текста.

Модуль 11

Тема 1 Глагольное имя на –*ma,-me*.

Образец склонения усеченного инфинитива. Упражнения.

Тема 2. Деепричастие на –*A,-E..* Употребление слова *diye*. Деепричастие -. *madan*. Причастие на –*acak*. Упражнения.

Тема 3. Причастие на –*ır,-maz*. Упражнения. Формы условной модальности с частицей *da, de*. Новые слова. Упражнения. Чтение и перевод

Модуль 12

Тема 1. Причастия прошедшего времени. Упражнения.

Тема 2. Будущее-прошедшее время. Образцы спряжения глаголов в форме будущего-прошедшего времени.

Упражнения.

Тема 3. Видовые формы глагола. Форма быстроты. Форма длительности. Упражнения. Новые слова. Чтение и перевод текста. Пересказ.

Модуль 13. Экзамен.

Подготовка к экзамену.

Семестр VII

Модуль 1. Урок 1. Текст *Mevlana Ctlaleddin Rumi'den Seçmeler*.

Тема 1. Текст *Kısa gazete haberleri*. Перевод с турецкого языка на русский.

Письменные упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Перевод с русского языка на турецкий. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 2. Урок 1. Текст *Kısa gazete haberleri*.

Тема 1. Урок 1. Текст *Kısa gazete haberleri*.

Перевод с русского языка на турецкий.

Письменные упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Перевод с русского языка на турецкий. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 3. Урок 2. Текст *Girişimcilik ruhu*.

Тема 1. Урок 2. Текст *Girişimcilik ruhu*. Перевод с турецкого языка на русский.

Письменные упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Перевод с русского языка на турецкий. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный

опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 4. Урок 2. Текст Gömlek.

Тема 1. Урок 2. Текст Gömlek. Перевод с русского языка на турецкий.

Письменные упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Перевод с русского языка на турецкий. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 5. Урок 3. Текст Osmanlı tarihi imtihanında.

Тема 1. Урок 3. Текст Osmanlı tarihi imtihanında. Перевод с турецкого языка на русский.

Письменные упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Перевод с русского языка на турецкий. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 6. Урок 3. Текст Bir türk gazetesinin Politka sayfası.

Тема 1. Урок 3. Текст Bir türk gazetesinin Politka sayfası. Перевод с русского языка на турецкий.

Письменные упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Перевод с русского языка на турецкий. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 7. Урок 4. Текст Текст Bir türk gazetesinin EKONOMİ sayfası..

Тема 1. Урок 4. Текст Текст Bir türk gazetesinin EKONOMİ sayfası. Перевод с турецкого языка на русский.

Письменные упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Перевод с русского языка на турецкий. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Тема 2. Урок 4. Текст. Текст Sinemanın başlangıcı.. Перевод с русского языка на турецкий.

Письменные упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Перевод с русского языка на турецкий. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 8. Урок 5. Текст Текст Şehirde bir gezinti.

Тема 1. Урок 5. Текст Текст Şehirde bir gezinti. Перевод с турецкого языка на русский

Модуль 9. Экзамен.

Подготовка к экзамену.

Семестр VIII

Модуль 10. Урок 5. Текст .Текст İçimizdeki şeytan romanından

Тема 1. Текст İçimizdeki şeytan romanından

Урок 5. Текст İçimizdeki şeytan romanından. с русского языка на турецкий.

Письменные упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Перевод с русского языка на турецкий. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 11. Текст İçimizdeki şeytan romanından (devamı).

Тема 1. Текст. TerzideПеревод с турецкого языка на русский. Упражнения.

Краткая биография автора короткого рассказа. Письменные упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Перевод с русского языка на турецкий. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания

рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 12. Текст. İkinci Dünya Savaşı

Тема 1. Dülger kızı. Перевод с турецкого языка на русский. Упражнения.

Краткая биография автора короткого рассказа. Письменные упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Перевод с русского языка на турецкий. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 13. Экзамен

Подготовка к экзамену

5. Образовательные технологии

В процессе преподавания со студентами также проводятся лингафонные занятия, аудио-упражнения, организуется просмотр художественных и документальных фильмов на изучаемом языке. Проводятся также встречи с носителями турецкого языка – турками, работающими или проживающими на территории Республики Дагестан. Одним из важных компонентов учебного процесса является ведение устных диалогов между преподавателем и студентами, а также между самими студентами. Кроме того, предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков, обучающихся – деловые и ролевые игры с использованием турецкого языка. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, должен составлять не менее 30 % аудиторных занятий (определяется требованиями ФГОС с учетом специфики ОПОП).

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Для организации самостоятельной работы по турецкому языку на факультете применяются различные темы, рефераты, задания и дисциплины спецкурса, а также функционируют Центр иранистики, где имеется интернет-связь и средства для лингафонных занятий, и учебно-методический кабинет турецкой филологии. Студенты также пользуются услугами Научной библиотеки ДГУ, как в головном здании, так и в филиале на факультете.

Задания для самостоятельной работы:

1. Деепричастия. Деепричастия на -arak

Упражнения. Деепричастия на –ken.

Упражнения. Лексический минимум. Деепричастия – ir tarz

Перевод с русского языка на турецкий язык. Чтение и перевод текста Kısa gazete haberleri. Изучение газетных статей на турецком языке.

2. «Словообразование в турецком языке».

Сочинение с использованием словообразовательных аффиксов «Benim köyüm» . Аффиксы, образующие собирательные существительные

–lık,lik,luk,lük. Упражнения. Перевод с русского языка на турецкий и с турецкого языка на русский язык. Са,-се,ça-çe. Аффиксы, образующие наречия образа действия. Упражнения. Перевод с русского языка на турецкий язык.

3. Причастия прошедшего, настоящего, будущего времен.

Причастие на –mış. Упражнения.

Причастие на –an,-en. Составление предложений и причастных оборотов с использованием этих аффиксов.

Причастие на –acak. Упражнения. Работа над лексическим минимумом фильма «Vali». Употребление таких терминов, как: «nükleer», ‘uranyum’, ‘araştırma’.

4. Придаточные условные предложения.

Придаточные условные реальные и ирреальные. Упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Текст. Чтение и перевод. Перевод с русского языка на турецкий.

Перевод с русского и турецкого языков. Сопоставление условных конструкций в русском и турецком языках.

5. Сложные предложения с придаточным дополнительным.

Особенности конструкций с придаточными дополнительными.

Упражнения. Перевод с русского языка на турецкий язык

Постановка членов предложения в сложных предложениях. Примеры. Упражнения.

Аффиксы в сказуемом придаточного предложения

Текст «İran ve altı ülke anlaşması». Работа над терминами.

6. Перифрастические формы причастий –makta olan. Использование перифрастической формы в СМИ.

Текст «Mevlanadan seçmeler». Работа над изафетными конструкциями.

–mış olan. Упражнение. Чтение и работа над газетными статьями.

Лексика «Министерства»

7. Madan önce развернутые обстоятельства времени

Обстоятельство и его особенности в турецком языке. Упражнения.

Переводы.

Употребление формы развернутого обстоятельства в предложениях.

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на турецкий язык.

Идиомы. Применение идиом в разговорной речи. Чтение и перевод. Упражнения.

8. Определительные причастные конструкции

Сложные причастные конструкции. Упражнения. Перевод с турецкого языка на русский. Сравнение конструкции damı uyan ev с

определительными причастными конструкциями. Упражнения. Перевод.

Kısa gazete haberleri. Чтение, перевод, пересказ статей. Обсуждение на турецком языке.

9. Сложная форма –ır...-maz. Деепричастие на .iken

10. Глагольное имя на –ma,-me. Образец склонения усеченного инфинитива. Деепричастие на –A,-E.. Употребление слова diye.

Деепричастие -. madan. Причастие на –acak.

11. Причастие на –ır,-maz. Формы условной модальности с частицей da, de.

Новые слова.

12. Глагольное имя на -ma,-me. Образец склонения усеченного инфинитива. Упражнения. Деепричастие на -A,-E. Употребление слова diye. Деепричастие -. madan. Причастие на -acak. Упражнения.

13. Причастие на -ır,-maz. Упражнения. Формы условной модальности с частицей da, de. Новые слова. Упражнения. Чтение и перевод

14. Причастия прошедшего времени. Упражнения.. Будущее-прошедшее время. Образцы спряжения глаголов в форме будущего-прошедшего времени.

15. Видовые формы глагола. Форма быстроты. Форма длительности. Упражнения. Новые слова. Чтение и перевод текста. Пересказ.

Настоящее длительное время Упражнения. Прошедшее длительное время.

Самостоятельная работа студентов проводится в учебно-методическом кабинете турецкого языка и в лингафонном кабинете. Ей отводится 50% часов по различным темам и разделам. Она должна носить систематический характер и контролироваться преподавателем. Результаты самостоятельной работы учитываются при аттестации студента во всех возможных формах.

Самостоятельная работа должна способствовать более глубокому освоению предмета, формированию навыков чтения письма.

Задания по самостоятельной работе даются по разделам и темам, по которым требуются более тщательное и глубокое изучение, ознакомление с дополнительно рекомендованными первоисточниками и другими научными публикациями, анализ рассматриваемых аудиторно проблем.

Разделы и темы самостоятельного изучения	Виды и содержание самостоятельной работы
1. Перевод газетной статьи	1. Проработка материала под руководством зав. кабинетом
2. Подготовка сообщения «Мой факультет»	2. Конспектирование доп. литературы для написания доклада в кабинете турецк. фил.
3. Лексико-грамматические упражнения по теме урока для закрепления лексического и грамматического материала урока	3. Проработка материала под руководством зав. кабинетом
4.Аудирование турецкой речи по определенным темам.	4. Проработка материала под руководством зав. кабинетом

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Типовые контрольные задания

Примерные тестовые задания для текущего контроля

Вариант I

№Вопрос1

Aşağıdakilerden birisi Bir ayağı çukurda olmak deyiminin anlamıdır

- +) Çok yaşlanmış ölümü yaklaşmış olmak
-) Yolda giderken ayağı takılıp düşmek
-) Sakatlanıp ayağın kırılması
-) İşlerini düşünerek yapmak ciddi olmak
-) Yaşlı insanlara iyi davranmak

_____один правильный

Aşağıdaki eşleştirmelerden biri yanlıştır

- +) Yazmalıymışım istek kipinin rivayeti
-) Bakıyormuşum imdiki zamanın rivayeti
-) Okusaymışım dilek şart kipinin rivayeti
-) İsteyecekmiş gelecek zamanın rivayeti
-) Gelmişmiş duyulan geçmiş zamanın rivayeti

_____один правильный

Benden olmamı istemezseniz ben de sizden olmanızı istemem boşluklara aşağıdakilerden birini getirin

- +) örnek çocuk kusursuz ana baba
-) Çocuk ana baba
-) örnek ana baba kusursuz ana baba
-) İyi kötü

_____один правильный

Şu numarayı ne yazar mısın Verdiğim mektubu unutmaBoşluklara aşağıdekilerden biri gelmelidir

- +) telefon rehberi atmak
-) Aramak atmak
-) telefon açmak mektup atmak
-) telefon kitabı vermek

_____один правильный

Aşağıdaki kelimelerden birine ile eki yanlış yazılmıştır

- +) Koridorda top ile oynamayın.
-) Ali okula taksiyle geliyor
-) Arkadaşım İtalyaya gemi ile gidecek
-) Dişlerimi diş fırçası ile fırçalıyorum

_____один правильный

Aşağıdaki iletişim araçlarından birisini yazılı olarak kullanmayız

- +) Radyo
-) Mektup
-) Gazete
-) _____один правильный

Aşağıdaki cümlelerden birisinin yüklemi şimdiki zamanın rivayeti şeklindedir

- +) Eskiden yazlar daha sıcak geçiyormuş
-) Evlerini iki yıl önce satın almışlar
-) Geçen hafta arkadaşıyla sinemaya gidiyordu

_____один правильный

Aşağıdaki cümlelerin birisinde yüklem öğrenilen geçmiş zamanın hikayesi şeklinde

- +) Yıllar önce onu okulda tanımıştım
-) Araba yoldan hızla geçiyordu
-) Dün bize gelecektin
-) Geçen gün sinemaya gidecektim

_____один правильный

Промежуточный контроль

Модуль 1

Контрольная работа 1

Öğütlerinizden çok davranışlarınızdan etkilendiğimi unutmayın Yanlış davranışım üzerinde durup düzeltin Ceza vermeden önce beni dinleyin Suçumu aşmadığı sürece cezama katlanabilirim Öğrenmeye en yatkın olduğum anlar soru sorduğum anlardır Bana yerli yersiz söz de vermeyin Sözüünüzü tutmayınca size güvenim azalıyor Bu paragrafta aşağıdakilerden birisi yoktur

- +) Öğütleriniz beni çok etkiliyor ama ceza vermenizi istemiyorum
-) En iyi öğrenme zamanım soru sorduğum zamanlardır
-) Yerine getiremeyeceğiniz sözleri vermeyin
-) Yanlış davranışlarımı düzeltebilirsiniz

_____один правильный

Teknoloji dur durak bilmiyor Nereye kadar gideceğini de kimse tahmin edemiyor İnsanlar değişik çağlarda bilgiye ulaşmak için yüzlerce iletişim yolu denedi fakat insanlar hiçbir zaman bulduklarıyla yetinmedi Eskiden dumanla güvercinle köpeklerle haberleşen insanlar;bugün radyo televizyon ve telefonla haberleşiyor Şimdi de internet en gözde haberleşme aracı oldu İlk çağlardan bu yana her yeni buluş eskisinin pabucunu dama attı Bu paragrafta aşağıdakilerden hangisi yoktur

İlk çağlardan bu yana insanlar çok çeşitli iletişim yolları denemişlerdir

Teknoloji zaman geçtikçe daha çok ilerliyor

İnternet 1900 lü yıllardan itibaren en yaygın iletişim aracı olmuştur

İnsanlar ilk çağlarda duman güvercin köpek gibi ilkel iletişim aracı kullanıyordu

Günümüzde internet en gözde iletişim aracı olmuştur

_____один правильный

№Вопрос1

Aşağıdaki kelimelerden zamir olmıyanı gösterin

- +) Yaşlı bir teyze kapıyı açtı
-) Kimseye kötülük etme
-) Bazıları derse gelmek istemiyor
- +) Odayı siz kendiniz görmelisiniz

№Вопрос1

Yabancı turistlerin bir ülkeye kazandırdıkları parayadenir

- +) Döviz

№Вопрос1

Yarışmadan çıkarılmak hangi kelimenin açıklanmasıdır

- +) elenmek
-) Cezbetmek
- +) Hariç etmek
-) Yaralanmak

№Вопрос1

Öğretmen..... ders anlatıyor.

- +) sınıfta

№Вопрос1

Yemyeşil bir orman sözü aşağıdaki cümlelerby nesne görevinde kullanıldığını gösterin

- +) Yemyeşil bir ormanı bir kaç yıl içinde yok ettiler
-) Dağın ardında yemyeşil bir orman vardı
-) Yemyeşil bir orman köyün çevresini sarmıştı
-) Bu yıl yemyeşil bir ormanda kamp kurdu

Контрольные вопросы к экзамену.

1. Причастия и образуемые ими развернутые определительные члены

предложения.

2. Деепричастия
3. Придаточные уступительные предложения
4. Развернутое косвенное дополнение
5. Вводный и сравнительный обороты
6. Прошедшее время и субъективная модальность желательного

наклонения

7. Причастия и образуемые ими развернутые определительные члены предложения.

8. Обобщающее местоимение her
9. Развернутый сопоставительный оборот –asak - asađına
10. Развернутые определительные члены. Формы на - dik

7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

В соответствии с учебным планом предусмотрены экзамены в первом и втором семестрах. Формы контроля: текущий, промежуточный, итоговый предполагают следующее распределение баллов.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля – 50 % и промежуточного контроля – 50 %.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий – до 10 баллов,
- участие на практических занятиях – 25 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ – 15

баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос – 10 баллов,
- письменная контрольная работа – 25 баллов,
- тестирование – 15 баллов.

Итоговый устный экзамен включает следующие требования:

1. Письменный перевод текста с использованием словаря. Объем текста – до 1300 п.з., время на подготовку – 45 минут.

2. Просмотровое чтение текста на турецком языке и устное изложение извлеченной информации на русском языке. Объем текста – до 1000 п.з., время на подготовку – 3-4 минуты.

3. Беседа по предложенной экзаменатором устной теме. Время на подготовку – 3-4 минуты.

Критерии оценки

«отлично» - экзаменующийся неукоснительно соблюдает правила устной речи, глубоко знает презентуемый материал. Его речь свободна и коммуникативно адекватна. Быстро реагирует на вопросы экзаменаторов, дает содержательные и безукоризненные с языковой точки зрения ответы.

«хорошо» - экзаменующийся соблюдает правила устной речи, хорошо знает презентуемый материал. Его речь размеренна, коммуникативно адекватна. Ответы на вопросы экзаменаторов конкретны. В речи имеется небольшое количество ошибок, не препятствующих пониманию высказывания.

«удовлетворительно» - экзаменующийся не вполне соблюдает правила устной речи, демонстрирует неполное знание презентуемого материала. Темп речи медленный, ответы на вопросы экзаменаторов неточны, неуверенны. В речи могут быть ошибки, затрудняющие понимание.

«неудовлетворительно» - экзаменующийся не соблюдает правила устной речи, демонстрирует скудное знание презентуемого материала и его механически-заученное изложение. Не понимает вопросы экзаменаторов, допускает грубые языковые ошибки.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Базовым учебником для данного курса является учебник.
2. Турецкий язык: базовый курс. М.2005
3. Щека Ю. В. Интенсивный курс турецкого языка М., 2007
4. Кузнецов П. И. Учебник турецкого языка. М.,2000 (Начальный и завершающий курсы)
5. Кузнецов П.И., Щека Ю.В. Практический курс турецкого языка. М., 2010 г.

б) дополнительная литература

1. HİTİT . (1-4 cilt) Yabancılar için Türkçe. Ankara, 2008
2. Adım adım türkçe. Ders kitabı. (5). İstanbul 2006
3. Ebru Türkçe. Ders kitabı - 1,2,3,4.İstanbul 2004.
4. Türkçe sözlük.TDK. Ankara -1998.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. eLIBRARY.RU / Научная электронная библиотека. – М., 2018. – Режим доступа. – https://elibrary.ru/author_items.asp?authorid=556747 .
2. MOODLE (электронный ресурс): система виртуального обучения / Дагестанский государственный университет. – Махачкала. 2018. –

Доступ из сети ДГУ или, после регистрации из сети университета, из любой точки, имеющей доступ в Интернет. – URL: <http://edu.dgu.ru/my/>.

3. Электронный каталог НБ ДГУ (Электронный ресурс): база данных содержит сведения о всех видах литературы, поступающих в фонд НБ ДГУ / Дагестанский государственный университет. Махачкала, 2018. – Режим доступа: <http://elib.dgu.ru>
4. Образовательный блог «Восточный язык (турецкий)». - <https://www.blogger.com/blogger.g?blogID=5000995916925478603#allposts>.
 1. www.gazeteoku.com – газеты Турции
 2. www.tdk.com – Государственное сообщество по турецкому языку
 3. www.gazeteoku.com – Турецкие газеты
 4. www.turkish-media.com – СМИ Турции
 5. www.haberturk.com – новостной сайт
 6. www.turkrus.com – турецкий для иностранцев
 7. www.egitimsitem.com – образовательный сайт

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), которые характеризуются следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу.

- использование модульно-рейтинговых систем (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины.

Трудоемкость всех видов учебной работы в учебной программе устанавливается в ДМ (1 ДМ= 36 акад. часов; из них 18 аудиторных часов и 18 внеаудиторных часов). Трудоемкость дисциплины «Восточный язык (основной этап) турецкий» для третьего года обучения составляет 13 дисциплинарных модулей (6 на первый и 7 на второй семестр), и для четвертого года обучения 13 дисциплинарных модулей (9 на первый семестр и 4 на второй семестр) При этом аудиторных часов – 608.

Контроль усвоения дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестацию. По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем учебным модулям в рамках одного календарного модуля (КМ). По результатам итогового контроля студенту засчитывают трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляя дифференцированные отметки по принятой системе в баллах, характеризующая качество

освоения студентом знаний, умений и навыков по данной дисциплине. Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль в виде контрольно-тестовых заданий по модулю, итоговый контроль по дисциплине в форме устного экзамена в конце календарного модуля.

Схема типового занятия на I этапе.

			Виды речевой деятельности	
			Чтение	Говорение
Речевая «зарядка»	Введение нового материала	Закрепление и тренировка грамматического материала	Изучающее чтение. Перевод. Работа со словарем	На основе текста для аудиторного чтения. На основе разговорной темы /ситуации/.
5 – 10 мин	10 – 15 мин	10 – 15 мин	30 – 35 мин	20 – 25 мин

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

В процессе чтения и разбора текстов используются аудио- и видеоматериалы на турецком и других языках, а также медиафайлы, хранящиеся на электронных носителях. Для проведения индивидуальных консультаций может также использоваться электронная почта и образовательные блоги.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для обеспечения полноценного учебного процесса используются также данные с материалами на турецком и других языках, хранящиеся на электронных носителях, а также учебно-методическом кабинете турецкой филологии при факультете востоковедения ДГУ.